



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

大学 第三册 韩国语

主编 牛林杰 [韩] 朴性泰

한국어



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



附赠光盘

21世纪韩国语系列教材

대학 한국어 大学韩国语



第三册
(제3권)

主编 牛林杰 [韩] 朴性泰



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

大学韩国语. 第三册 / 牛林杰, (韩) 朴性泰主编. —北京: 北京大学出版社, 2006. 9

(21 世纪韩国语系列教材)

ISBN 7-301-10304-2

I. 大… II. ①牛… ②朴… III. 朝鲜语 - 高等学校 - 教材 IV. H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 147692 号

书 名: 大学韩国语 (第三册)

著作责任者: 牛林杰 (韩) 朴性泰 主编

责任编辑: 张 娜

标准书号: ISBN 7-301-10304-2/H · 1597

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62765014 出版部 62754962

电 子 邮 箱: zpup@pup.pku.edu.cn

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

787 毫米 × 1092 毫米 16 开本 15.5 印张 276 千字

2006 年 9 月第 1 版 2006 年 9 月第 1 次印刷

定 价: 29.80 元 (附赠光盘)

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究 举报电话: 010-62752024

电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

《大学韩国语》编辑委员会

[中国]

主编：牛林杰

编委：刘 畅 徐 萍 尹锡万 张京青 赵 冰

[韩国]

主编：朴性泰

编委：李妍喜 李相姬 辛瑛知 朴秀美 李锦姬

总 序

中国与韩国建交十余年以来，两国间的政治、经济、文化往来迅速发展。整个社会对韩国语人才的需求不断扩大。为了适应中韩两国关系飞速发展的需要，架构两国友好交流的桥梁，国内许多高校开设了韩国语专业，招收本、专科学生。但由于韩国语专业在我国还是一个年轻的学科，韩国语教材一直是困扰韩国语教学的一个难题。

中韩建交之初，北京大学出版社出版了全国 25 所大学联合编写的韩国语基础教科书《标准韩国语》。在近十年的教学实践中，这套教材得到了广大师生的认可和欢迎，为我国的韩国语人才培养作出了积极的贡献。随着我国韩国语教育事业的迅速发展，广大师生对韩国语教材的要求也越来越高。在教学实践中，迫切需要一套适合大学本科、专科等教学的韩国语系列教材。为此，北京大学出版社再度荟萃韩国语教学界精英，推出了国内第一套韩国语系列教材——《21 世纪韩国语系列教材》。

本系列教材是以高校韩国语专业教学大纲为基础规划、编写的，编写计划基本上囊括了韩国语专业大学本科的全部课程，既包括听、说、读、写、译等语言基础教材，也包括韩国文化、韩国文学等文化修养教材。这套系列教材不仅有助于学生打下扎实的韩国语言功底，也是学生了解韩国文化的桥梁。其中大学本科教材已被列为“国家外语非通用语种本科人才培养基地教材”。

本系列教材是由北京大学外国语学院东语系张敏博士和山东大学韩国学院牛林杰博士最先发起、组织编写的，参加编纂的中韩专家、教授来自北京大学、山东大学、北京外国语大学、洛阳外国语学院、大连外国语学院、延边大学、青岛大学、中央民族大学、山东师范大学、烟台大学、韩国成均馆大学等国内外多所院校。他们在韩国语教学领域具有丰富的执教经验和雄厚的科研实力。为了进一步保证这套教材的完备性、科学性、实用性、权威性，北京大学出版社特邀请中国韩国语教育研究学会会长安炳浩教授和副会长张光军教授，韩国语言学专家闵贤植教授等国内外知名语言学专家学者负责本系列教材的审订工作。

本系列教材将采取开放、灵活的出版方式，陆续出版发行。欢迎韩国语学界专家、学者积极参与本系列教材的编写。只要符合本系列教材的出版宗旨和要求，北京大学出版社便可以将其列入本系列教材。同时也欢迎各位读者对本系列教材的不足之处提出宝贵意见。

北京大学出版社

2004 年 12 月

前 言

中韩两国隔海相望，文化交流源远流长。随着 1992 年两国正式建交，两国在政治、经济、文化等各领域的交流日益加强，学习韩国语、渴望了解韩国文化的人越来越多，我国的韩国语教育已进入一个新的历史时期。

根据社会的需要，山东大学韩国语系和韩国成均馆大学成均语学院联合编写了这套韩国语基础课教材。本教材是北京大学出版社组织出版的《21 世纪韩国语系列教材》之一。教材根据韩国语语法、词汇、词型的难易度、使用频率，以日常生活、韩国文化为主要内容，旨在培养学习者的综合韩国语能力。

本教材遵循由浅入深、循序渐进的原则，语法讲解详细系统，听、说、读、写各方面的训练分布均匀，使学生在获得扎实、坚固基本功的基础上，能够活学活用，快速提高韩国语综合能力。另外，教材还反映了韩国的政治、经济、文化等内容，使学习者在学习韩国语的同时，加深对韩国的了解。

本教材共分六册，可供大学韩国语专业一至三年级作为精读教材使用，也可供广大韩国语爱好者自学。教材每册 20 课，每课由课文、词汇、发音、句型语法解说、练习、阅读、补充单词等组成，每册的最后附有总词汇表。课文一般由一段简短的说明文字和一段对话组成。说明文字是对会话中的人物、事件的简单说明，一般使用书面语形式；对话部分则使用口语形式，以与人们日常生活息息相关的内容为题材，便于学习者理解、记忆和使用。生词部分整理了课文中新出现的单词和惯用语。新词的收录和汉字词的汉字标注是本书生词表的特点。众所周知，语言是随着时代的发展而发展变化的，而本书在编写时尤其侧重新词新语的使用，以便学习者学到最新、最地道的韩国语。单词表中的汉字词都标有对应的汉字，便于学习者记忆。韩国语词汇中汉字词的比例接近 70%，对于中国学习者来说，掌握好汉字词对学习韩国语很有帮助。第一册发音部分列出了容易读错的单词和句子的发音。语法部分是对课文中重要句型和语法的解释。重点讲解语法的构成，并举例说明其用法。练习部分以加深对课文的理解、词汇的灵活使用、语法的熟练为主要目的，题目多样、新颖。课外阅读由一篇与课文内容相关的短文组成，通过短文阅读，训练学习者的综合阅读能力，扩大词汇量。补充生词部分收录了语法和练习、课外阅读中出现的生词。每册的最后附有总词汇表，是全书单词的整理，便于学习者查找、记忆。

本教材是中韩两国韩国语教育工作者共同编写的，在编写和出版过程中，得到了山东大学韩国学院和韩国成均馆大学成均语学院的大力支持和帮助，北京大学出版社的编辑同志为本书的出版付出了艰辛的努力。在此，我们谨向所有关心和支持本教材编写和出版的有关人士表示衷心的感谢。

由于时间仓促和编者的水平有限，书中难免出现一些错误，真诚地希望国内外韩国语教育界的同行和广大读者对这套教材提出宝贵意见。

编者

2006年7月

目 录

제 1 과	첫 수업	1
제 2 과	하숙 생활	12
제 3 과	도서관	21
제 4 과	가을 설악산 여행	28
제 5 과	아르바이트	36
제 6 과	주 문	44
제 7 과	일기예보	53
제 8 과	길 찾기	61
제 9 과	아시안컵 청소년 축구 대회	68
제10과	저절로 나온 감기	77
제11과	결혼식	85
제12과	집들이는 즐거웠다	94
제13과	이메일	102
제14과	맛벌이 부부	111
제15과	예절	119
제16과	흑부리 영감님	128
제17과	한국의 집	137
제18과	제주도 여행	145
제19과	분실물 찾기	154
제20과	물건 교환	162
词汇表		170
附录一	한국어 능력시험 중급 문제집 I	192
附录二	한국어 능력시험 중급 문제집 II	214

제1과 첫 수업

우리 반 친구들에게 자기소개를 해 보세요.
이번 학기의 공부 계획을 이야기해 봅시다.

서수사

높임말

-자고 하다

-면 좋겠다

-는 것 같다

-아/어서 그런지

课文

오늘은 3급 반 첫 수업이 있는 날이다. 나는 아침 일찍 설레는 마음으로 학교에 왔다. 교실에는 벌써 학생들이 와 있었다. 지난 학기에 함께 2급 반에서 공부한 사람도 있지만 낯선 사람도 있다.

“안녕하십니까? 반갑습니다. 제 이름은 이상희입니다.”

우리 반 담임선생님은 이상희 선생님이시다. 선생님은 학생들에게 순서대로 자기소개를 하자고 하셨다. 맨 앞에 앉은 학생부터 순서대로 자기소개를 했다.

“저는 왕홍입니다. 중국에서 왔습니다. 이번 학기에 모두 친하게 지냈으면 좋겠습니다.”

키가 크고 머리가 긴 여학생은 한국말을 아주 잘하는 것 같았다. 그 옆에 있는 남학생도 한국말을 잘했다.

“저는 애덕입니다. 러시아에서 왔습니다. 아직까지는 한국말이 서투르지만 열심히 공부하겠습니다.”

모든 학생들이 차례로 자기소개를 했다. 내 차례가 되었다. 그런데 조금 긴장해서 그런지 손에서 땀이 났다.

“저는 데이비드입니다. 미국에서 오셨습니다.”

내가 실수를 하자 모두 ‘와!’하고 웃었다. 선생님께서도 웃으셨지만 아무 말씀도 하지 않으셨다. 나는 조금 창피했다. 옆에 있는 학생이 괜찮다면서 위로를 해 주었다. 다른 학생들도 따뜻하게 웃어 주었다. 모두 착한 것 같아서 다행이다. 이번 학기에 서로 도우면서 열심히 공부할 수 있을 것 같다.

본문을 읽고 물음에 답하십시오.

1. 오늘은 몇 급 반 첫 수업입니까?
2. 누가 제일 먼저 자기소개를 했습니까?
3. 한국말을 잘하는 것 같은 학생은 누구입니까?
4. 애덕은 어디에서 온 학생입니까?
5. 데이비드는 무엇을 기대합니까?

词汇

설레다	[动]	激动, 不安
벌써	[副]	已经
낯설다	[形]	陌生, 面生
소개하다 [紹介-]	[动]	介绍
맨	[冠]	最, 第一
서투르다	[形]	不熟练
차례 [次例]	[名]	次序
긴장하다 [緊張-]	[动]	紧张
땀이 나다	[词组]	出汗
실수하다 [失手-]	[动]	失误
창피하다 [猖披-]	[形]	丢脸, 寒碜
위로 [慰勞]	[名]	慰劳
따뜻하다	[形]	温暖的
다행 [多幸]	[名]	幸亏, 侥幸, 万幸

语法

1. 서수사 (序數詞)

韩语的序数词由“数字+(번)째”构成，表示序列和次数，“하나, 둘, 셋, 넷”分别转变成“첫, 두(둘), 세(셋), 네”，10以下的序数词可以省略“번”使用。

1	첫째	첫 번째	제일
2	둘째	두 번째	제이
3	셋째	세 번째	제삼
4	넷째	네 번째	
5	다섯째	다섯 번째	
6	여섯째	여섯 번째	
7	일곱째	일곱 번째	
8	여덟째	여덟 번째	
9	아홉째	아홉 번째	
10	열째	열 번째	

- (1) 오늘은 3급 반 첫 수업입니다.
- (2) 한국의 첫인상은 사람들이 친절해서 참 좋았어요.
- (3) 우리 백화점은 첫째·셋째 일요일이 휴일입니다.
- (4) 나는 우리 집에서 둘째입니다.
- (5) 버스에서 내려서 두 번째 골목으로 들어오세요.
- (6) 앞에서 세 번째 줄 학생이 읽어 보세요.
- (7) 성준의 첫사랑은 중학교 때의 교회 친구이다.

2. 높임말 (=경어敬語)

为了表示对主语的尊敬或是对对方的尊敬，在谓词词干后加“(으)시”。此外，部分词汇有与其对应的专门表示尊敬的敬语。

가다 → 가시다

오다 → 오시다

읽다 → 읽으시다

웃다 → 웃으시다

먹다 → 드시다, 잡수시다

자다 → 주무시다

이/가 → 께서

에게 → 께

죽다 → 돌아가시다

집 → 댁

밥 → 진지

병 → 병환

나이 → 연세

이름 → 성함

생일 → 생신

- (1) 할아버지께서 공원에 가십니다.
- (2) 할머니께서는 집으로 오십니다.
- (3) 아버지께서는 책을 읽으십니다.
- (4) 어머니께서는 소파에 앉으셨습니다.
- (5) 선생님께서 진지를 드십니다.
- (6) 할아버지께서 방에서 주무십니다.
- (7) 1년 전에 증조할아버지께서 돌아가셨습니다.
- (8) 아버지께서 약주를 드셨습니다.

3. Vst -자고 하다

间接引语语尾, 用于动词词干后, 表示共动。

- (1) 선생님께서 “자기소개를 합시다”라고 말씀하셨습니다.

→선생님께서 자기소개를 하자고 말씀하셨습니다.

- (2) 밥을 맛있게 먹읍시다.

→밥을 맛있게 먹자고 했습니다.

- (3) 공부를 열심히 합시다.

→공부를 열심히 하자고 했습니다.

- (4) 우리 모두 친하게 지냅시다.

→우리 모두 친하게 지내자고 했습니다.

- (5) 우리 모두 친구처럼 서로를 도와줍시다.

→우리 모두 친구처럼 서로를 도와주자고 했습니다.



4. Vst -(으)면 좋겠다

用于谓词词干之后，表示说话者的希望和愿望，可译为“要是……的话就好了”、“……多好啊”。在口语中多使用“-었/았으면 좋겠다”的形式。

- (1) 한국에서 유학하는 동안 열심히 공부하면 좋겠다.
- (2) 열심히 공부했으니까 영수가 대학에 합격하면 좋겠네요.
- (3) 형이 회사에 취직을 하면 좋겠다.
- (4) 3급 반 친구들이 모두 친하게 지냈으면 좋겠습니다.
- (5) 내일은 야유회를 가기로 했습니다. 비가 안 왔으면 좋겠어요.

※ Ast -(으)면 좋겠다

- (1) 우리 모두 내년에는 건강하면 좋겠어요.
- (2) 내일 날씨가 맑으면 좋겠습니다.
- (3) 앞으로 이사할 집이 조용했으면 좋겠어요.

※ N -(이)면 좋겠다

- (1) 우리 나라 자동차가 세계에서 제일이면 좋겠습니다.
- (2) 이번에 들어오는 컴퓨터가 최신형이면 좋겠습니다.
- (3) 저기 오는 택시가 빈 택시면 좋겠어요.

5. Vst -는 것 같다

表示说话者对某个事实的认可或猜测，相当于汉语的“好像……”。表示对现在的推测时，在动词词干后加“-는 것 같다”；表示对将来的推测时加“(으)ㄹ 것 같다”；表示对过去的推测时后加“(으)ㄴ 것 같다”。

- (1) 소리를 들으니까 지금 비가 오는 것 같다.
- (2) 데이비드는 항상 열심히 공부하는 것 같습니다.
- (3) 성준 씨는 항상 일찍 오는 것 같습니다.
- (4) 저 두 사람은 아주 사랑하는 것 같아요.

- 비가 온 것 같다. (과거 추측)
- 비가 오는 것 같다. (현재 추측)
- 비가 올 것 같다. (미래 추측)

Ast -(으)ㄴ 것 같다

接于形容词后, 表示对现在状况的推测。

- (1) 얼굴을 보니까 많이 아픈 것 같네요.
- (2) 피곤한 것 같으니까 먼저 가세요.
- (3) 동생이 기분이 나쁜 것 같아서 심부름을 안 시켰어요.

6. Vst·Ast -아/어서 그런지

跟在谓词后面, 表示不太确定的原因或者根据, 相当于汉语的“可能是因为……”、“或许是由于……”。名词后用“- (이)라서 그런지”的形式。

- (1) 나는 조금 긴장해서 그런지 손에서 땀이 났다.
- (2) 어제 잠을 못 자서 그런지 하루 종일 졸린다.
- (3) 왕홍은 감기에 걸려서 그런지 얼굴이 안 좋아 보였다.
- (4) 오늘은 피곤해서 그런지 공부할 때 집중이 안 된다.

※ N -(이)라서 그런지

- (1) 마사미 씨는 일본 사람이라서 그런지 회를 아주 좋아한다.
- (2) 정수 씨는 부산 출신이라서 그런지 사투리가 심합니다.
- (3) 이 책은 6급 책이라서 그런지 너무 어렵다.

练习

1. 다음 문장을 완성하세요.

- (1) 나는 눈이 나빠서 _____ 줄에 앉았으면 좋겠습니다.
- (2) 우리 백화점은 한 달에 두 번 쉽니다. _____ 일요일이 휴일입니다.
- (3) 우리 집에는 형제가 많습니다. 나는 그 중에서 _____ 입니다.
내가 우리 집에서 _____ 키가 큼니다.
- (4) 오늘 TV드라마는 _____ 입니다.
- (5) 가: 집이 어디입니까?
나: 학교 앞에서 버스를 타고 _____ 정류장에서 내리십시오.
- (6) 가: 선생님! 저는 여기를 잘 모르겠어요.
나: 애덕 씨, 어디를 몰라요?
가: _____ 페이지 _____ 줄입니다.

2. 다음 문장을 '보기'와 같이 완성하세요.

<보기> 나는 지금 백화점에 갑니다.

→ 어머니께서는 지금 백화점에 가십니다.

(1) 나는 수업이 끝난 후 집으로 왔습니다.

→ 선생님

(2) 나는 친구에게서 온 편지를 읽습니다.

→ 아버지

(3) 나는 책상에 앉아서 공부를 했습니다.

→ 어머니

(4) 내가 어제 전화를 했습니다.

→ 어머니

(5) 나는 영화를 보면서 크게 웃었습니다.

→ 아버지

3. 다음 문장을 '보기'와 같이 완성하세요.

<보기> 나는 지금 밥을 먹습니다.

→ 아버지께서는 진지를 잡수십니다.

(1) 동생이 방에서 잠을 잡니다.

→ 아버지

(2) 우리 강아지가 1년 전에 죽었습니다.

→ 증조할아버지

(3) 나는 지금 집에 없습니다.

→ 할아버지

(4) 나는 지금 과일을 먹습니다.

→ 어머니

(5) 저 학생은 나이가 몇 살입니까?

→ 할아버지

(6) 당신은 이름이 무엇입니까?

→ 할머니

4. 다음 문장을 '-자고 하다'를 이용하여 간접화법으로 바꾸어 말해 보세요.

(1) 저쪽에 가서 이야기 좀 나누자.

→

(2) 우리 모두 사이 좋게 지냅시다.

→ _____

(3) 튼튼하기 위해서 골고루 먹읍시다.

→ _____

(4) 공부를 열심히 합시다.

→ _____

(5) 건강을 위해 날마다 운동을 합시다.

→ _____

(6) 3급 반 학생 모두 북한산에 등산을 갑시다.

→ _____

(7) 건물 안에서는 담배를 피우지 맙시다.

→ _____

5. 다음 문장을 '-것 같다'를 이용하여 말해 보세요.

(1) 하늘에 먹구름이 많습니다.

(2) 데이비드 씨는 항상 일찍 학교에 옵니다.

(3) 전화하니까 집에 없네요.

(4) 에디슨 목소리가 좋습니다.

(5) 저 두 사람은 언제나 같이 다닙니다.

(6) 왕홍의 얼굴이 빨갛습니다.

(7) 성준이가 공부 시간에 계속 잡니다.

(8) 왕홍이 계속 웃습니다.

6. 다음 문장을 '-아/어서 그런지'를 이용하여 알맞게 쓰세요.

(1) 나는 조금 _____ 손에서 땀이 많이 났다.

- (2) 어제 잠을 _____ 하루 종일 졸린다.
 (3) 왕홍은 _____ 얼굴이 안 좋아 보였다.
 (4) 마사미 씨는 _____ 회를 아주 좋아합니다.
 (5) 성준은 _____ 별별 떨었다.

7. 짧은 글짓기를 해 보세요.

- (1) 부탁드리다→
 (2) 긴장하다→
 (3) 서투르다→
 (4) -면 좋겠다→
 (5) -는 것 같다→
 (6) -면서→

8. 다음 중국어를 한국어로 번역하세요.

- (1) 爷爷是去年10月份去世的。
 (2) 王浩要求中午吃刀切面。
 (3) 天气太冷了, 最好早点放假。

9. 다음 한국어를 중국어로 번역하세요.

- (1) 내 셋째 누나입니다.
 (2) 나는 음악에 소질이 없는 것 같다.
 (3) 너는 교포라서 그런지 한국말을 쉽게 배우는구나.